

Mat

Chapter 9

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 καὶ ἔμβας εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
그리고 타시고 -로 배 건너가서 그리고 왔다 -로 그- 자신-의 도시
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1276](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4172](#)

예수께서 배에 오르사 건너가 본 동네에 이르시니

2 καὶ ἰδοῦ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ
그리고 보라 데려왔다 그-에게 중풍병자-를 -위에 침대 누운 그리고
[G2532](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3885](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0906](#) [G2532](#)

ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει,
보시고 -가 예수 -를 믿음 그들-의 말씀하셨다 -에게 중풍병자 안심하라
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G2293](#)

τέκνον; ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
아들아 용서함-받았다 너-의 -가 죄들
[G5043](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

침상에 누운 중풍병자를 사람들이 데리고 오거늘 예수께서 저희의 믿음을 보시고 중풍병자에게 이르시되 소자야 안심하라 네 죄사함을 받았느니라

3 καὶ ἰδοῦ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος
그리고 보라 어떤-이들이 -의 서기관들 말했다 -에서 자신들-안에 이-사람이
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#)

βλασφημεῖ!
모독한다!
[G0987](#)

어떤 서기관들이 속으로 이르되 이 사람이 참람하도다

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί
그리고 아시고 -가 예수 -를 생각들 그들-의 말씀하셨다 왜 -를
[G2532](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#)

ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
생각하느냐 악한-것들 -에서 -의 마음들 너희?
[G1760](#) [G4190](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

예수께서 그 생각을 아시고 가라사대 너희가 어찌하여 마음에 악한 생각을 하느냐

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
무엇 왜냐하면 이나 더-쉬운 말하기 용서함-받았다 너-의 -가 죄들 또는
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2228](#)

εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
말하기 일어나라 그리고 걸으라?
[G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

네 죄 사함을 받았느니라 하는 말과 일어나 걸어가라 하는 말이 어느 것이 쉽겠느냐

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 -하기-위해 그러나 알도록 -라고 권세 가지고-있다 -가 아들 -의 사람
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας· τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεῖς,
 -위에 -의 땅 용서하기-를 죄들 그때 말씀하신다 -에게 중풍병자 일어나서
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G1453](#)

ἄρῶν σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
 들라 너-의 -를 침대 그리고 가라 -로 -의 집 너-의
[G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

| 그러나 인자가 세상에서 죄를 사하는 권세가 있는 줄을 너희로 알게 하려 하노라 하시고 중풍병자에게 말씀하시되 일어나 네 침상을 가지고 집으로 가라 하시니

7 καὶ ἐγερθεῖς, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.
 그리고 일어나서 갔다 -로 -의 집 그-의
[G2532](#) [G1453](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| 그가 일어나 집으로 돌아가거늘

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, τὸν δόντα
 보고 그리고 -들이 무리들 두려워했다 그리고 영광-돌렸다 -를 하나님 -을 주신
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5399](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1325](#)

ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
 권세 이런 -에게 사람들
[G1849](#) [G5108](#) [G3588](#) [G0444](#)

| 무리가 보고 두려워하며 이런 권세를 사람에게 주신 하나님께 영광을 돌리니라

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
 그리고 지나가시며 -가 예수 거기서 보셨다 사람-을 앉아-있는 -에 그-
[G2532](#) [G3855](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)

τελώνιον, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ
 세관 마태 불리는 그리고 말씀하신다 그-에게 따르라 나-를 그리고
[G5058](#) [G3156](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
 일어나서 따랐다 그-를
[G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

| 예수께서 거기서 떠나 지나가시다가 마태라 하는 사람이 세관에 앉은 것을 보시고 이르시되 나를 좃으라 하시니 일어나 좃으니라

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ τελῶναι
 그리고 되었다 그-가 양아-계시니 -에서 그- 집 그리고 보라 많은 세리들
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G0345](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4183](#) [G5057](#)

καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
 그리고 죄인들 와서 함께-앉았다 -와 예수 그리고 -와 제자들 그-의
[G2532](#) [G0268](#) [G2064](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

| 예수께서 마태의 집에서 앉아 음식을 잡수실 때에 많은 세리와 죄인들이 와서 예수와 그 제자들과 함께 앉았더니

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ
 그리고 보고 -들이 바리새인들 말했다 -에게 제자들 그-의 왜 -를 -와-함께
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3326](#)

τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
 -의 세리들 그리고 죄인들 먹느냐 -가 선생 너희-의?
[G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4771](#)

바리새인들이 보고 그 제자들에게 이르되 어찌하여 너희 선생은 세리와 죄인들과 함께 잡수시느냐

- 12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρειαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ,
-는 그러나 듣고 말씀하셨다 않다 필요 가지고-있다 -들이 강한-자들 의사-를
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2480](#) [G2395](#)
- ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες,
오히려 -들이 아픈 상태-인-자들
[G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

예수께서 들으시고 이르시되 건강한 자에게는 의원이 쓸 데 없고 병든 자에게라야 쓸 데 있느니라

- 13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θουσίαν: οὐ
가서 그리고 배우라 무엇 인지 긍휼 원한다 그리고 않다 제사 않다
[G4198](#) [G1161](#) [G3129](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2378](#) [G3756](#)
- γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
왜냐하면 왔다 부르기라 의로운-자들-을 오히려 죄인들-을
[G1063](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#)

너희는 가서 내가 긍휼을 원하고 제사를 원치 아니하노라 하신 뜻이 무엇인지 배우라 내가 의인을 부르러 온 것이 아니요 죄인을 부르러 왔노라 하시니라

- 14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς
그때 다가온다 그-에게 -들이 제자들 요한-의 말하며 왜 -를 우리-는
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G1473](#)
- καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν <πολλά>, οἱ δὲ μαθηταὶ σου οὐ
그리고 -들이 바리새인들 금식한다 <많이> -들이 그러나 제자들 당신-의 않느냐
[G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3522](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G4771](#) [G3756](#)
- νηστεύουσιν?
금식하는
[G3522](#)

그 때에 요한의 제자들이 예수께 나아와 가로되 우리와 바리새인들은 금식하는데 어찌하여 당신의 제자들은 금식하지 아니하나이까

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
그리고 말씀하셨다 그들-에게 -가 예수 -이냐 수-있느냐 -들이 아들 -의 혼인-집
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3567](#)
- πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι
애공하기라 -동안 -이 -와-함께 그들 있다 -가 신랑 올-것이다 그러나 날들-이
[G3996](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2064](#) [G1161](#) [G2250](#)
- ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύουσιν.
-때 물러감-당하리라 -에서 그들 -가 신랑 그리고 그때 금식하리라
[G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G5119](#) [G3522](#)

예수께서 저희에게 이르시되 혼인집 손님들이 신랑과 함께 있을 동안에 슬퍼할 수 있느뇨 그러나 신랑을 빼앗길 날이 이르리니 그 때에는 금식할 것이니라

- 16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ; αἴρει
아무도 그리고 덮다 헝겊 새-칠-의 줄지-않은 -위에 옷 낡은 떠난다
[G3762](#) [G1161](#) [G1911](#) [G1915](#) [G4470](#) [G0046](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G0142](#)
- γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
왜냐하면 -가 채운-것 그것-의 -에서 그- 옷 그리고 더-심한 찢어짐 된다
[G1063](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G5501](#) [G4978](#) [G1096](#)

생베 조각을 낡은 옷에 붙이는 자가 없나니 이는 기운 것이 그 옷을 당기어 헤어짐이 더하게 됨이요

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή|γε
 않다 낳다 포도주-를 새 -로 부대들 낳은 만일 그러나 아니면
[G3761](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#)

ρήγγνυται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται.
 터진다 -들이 부대들 그리고 -가 포도주 쏟아진다 그리고 -들이 부대들 맷다
[G4486](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0622](#)

ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι
 오히려 낳다 포도주-를 새 -로 부대들 새 그리고 둘-다
[G0235](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G2532](#) [G0297](#)

συντηροῦνται.
 보존된다
[G4933](#)

새 포도주를 낳은 가죽 부대에 넣지 아니하나니 그렇게 하면 부대가 터져 포도주도 쏟아지고 부대도 버리게 됨이라 새 포도주는 새 부대에 넣어야 둘이 다 보존되느니라

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἀρχῶν εἷς ἐλθὼν, προσεκύνει
 이것들-을 그-가 말씀하시는-동안 그들-에게 보라 관원-이 한 와서 절했다
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0758](#) [G1520](#) [G2064](#) [G4352](#)

αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθεις
 그-에게 말하며 -라고 -가 딸 나-의 방금 죽었다 그러나 오시고 얹으소서
[G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2364](#) [G1473](#) [G0737](#) [G5053](#) [G0235](#) [G2064](#) [G2007](#)

τὴν χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.
 -를 손 당신-의 -위에 그녀 그리고 살리라
[G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2198](#)

예수께서 이 말씀을 하실 때에 한 직원이 와서 절하고 가로되 내 딸이 방장 죽었사오나 오셔서 그 몸에 손을 얹으소서 그러면 살겠나이 다 하니

19 καὶ ἐγερθεῖς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
 그리고 일어나시고 -가 예수 따랐다 그-를 그리고 -들이 제자들 그-의
[G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

예수께서 일어나 따라 가시매 제자들도 가더니

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἤψατο
 그리고 보라 여자-가 혈루-있는 열두 해 다가와서 뒤에서 만졌다
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G0131](#) [G1427](#) [G2094](#) [G4334](#) [G3693](#) [G0680](#)

τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
 -의 옷-자락 -의 옷 그-의
[G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

열두 해를 혈루증으로 앓는 여자가 예수의 뒤로 와서 그 겹옷 가를 만지니

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
 말했다 왜냐하면 -에서 자신-안에 만일 단지 만지면 -의 옷 그-의
[G3004](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

σωθήσομαι.
 나으리라
[G4982](#)

이는 제 마음에 그 겹옷만 만져도 구원을 받겠다 함이라

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; -는 그리고 예수 돌아서서 그리고 보시고 그녀-를 말씀하셨다 안심하라 딸아
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4762](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G2364](#)

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας -가 믿음 너-의 구했다 너-를 그리고 나왔다 -가 여자 -부터 그- 시간
[G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἐκείνης.

그
[G1565](#)

| 예수께서 돌이켜 그를 보시며 가라사대 딸아 안심하라 네 믿음이 너를 구원하였다 하시니 여자가 그 시로 구원을 받으니라

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς 그리고 오시고 -가 예수 -로 그- 집 -의 관원 그리고 보시고 -를
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)

αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβοῦμενον, 피리-부는-자들 그리고 -의 무리 소란하는
[G0834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2350](#)

| 예수께서 그 직원의 집에 가사 피리 부는 자들과 흰화하는 무리를 보시고

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. 말씀하셨다 물러가라 앓다 왜냐하면 죽었다 -가 소녀 오히려 자고-있다
[G3004](#) [G0402](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0235](#) [G2518](#)

καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. 그리고 비웃었다 그-를
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#)

| 가라사대 물러가라 이 소녀가 죽은 것이 아니라 잔다 하시니 저들이 비웃더라

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, -때 그리고 내보내시고 -가 무리 들어가시고 잡았다 -의 손 그녀-의
[G3753](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1525](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον. 그리고 일어났다 -가 소녀
[G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2877](#)

| 무리를 내어 보낸 후에 예수께서 들어가사 소녀의 손을 잡으시매 일어나는지라

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην. 그리고 퍼졌다 -가 소문 이 -로 온 그- 땅 그
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5345](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

| 그 소문이 그 온 땅에 퍼지더라

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν <αὐτῷ> δύο τυφλοὶ, 그리고 지나가시니 거기서 -의 예수 따랐다 <그-를> 둘 눈-먼-자들
[G2532](#) [G3855](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1417](#) [G5185](#)

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυὶδ. 외치며 그리고 말하며 긍휼-하소서 우리-를 아들 다윗-의
[G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

| 예수께서 거기서 떠나 가실새 두 소경이 따라오며 소리질러 가로되 다윗의 자손이여 우리를 불쌍히 여기소서 하더니

28 ἔλθοντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ
 오시니 그리고 -로 그- 집 다가왔다 그-에게 -들이 눈-먼-자들 그리고
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5185](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν
 말씀하신다 그들-에게 -가 예수 믿느냐 -라고 수-있다 이것-을 하리라 말한다
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1410](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
 그-에게 예 주여
[G0846](#) [G3483](#) [G2962](#)

| 예수께서 집에 들어가시매 소경들이 나아오거늘 예수께서 이르시되 내가 능히 이 일 할 줄을 믿느냐 대답하되 주여 그러하오이다 하니

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
 그때 만졌다 -의 눈들 그들-의 말씀하시며 -대로 그- 믿음 너희-의
[G5119](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

γενηθήτω ὑμῖν.
 되라 너희-에게
[G1096](#) [G4771](#)

| 이에 예수께서 저희 눈을 만지시며 가라사대 너희 믿음대로 되라 하신대

30 καὶ ἠνεύχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
 그리고 열렸다 그들-의 -가 눈들 그리고 엄히-경고하셨다 그들-에게 -가
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, λέγων, Ὅρατε μηδεὶς γινωσκέτω.
 예수 말씀하시며 보라 아무도 알지-않도록-하라
[G2424](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3367](#) [G1097](#)

| 그 눈들이 밝아진지라 예수께서 엄히 경계하시되 삼가 아무에게도 알게 하지 말라 하셨으나

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὄλῃ τῇ γῆ ἐκεῖνῃ.
 -들이 그러나 나가서 알렸다 그-를 -에서 온 그- 땅 그
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G1310](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

| 저희가 나가서 예수의 소문을 그 온 땅에 전파하니라

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ «ἄνθρωπον» κωφὸν,
 그들-이 그리고 나가니 보라 데려왔다 그-에게 <사람-을> 병어리-인
[G0846](#) [G1161](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2974](#)

δαμονιζόμενον.
 귀신-들린
[G1139](#)

| 저희가 나갈 때에 귀신 들려 병어리 된 자를 예수께 데려오니

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν
 그리고 쫓겨내시고 -의 귀신 말했다 -가 병어리 그리고 놀랐다
[G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#)

οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
 -들이 무리들 말하며 결코 나타나-적-없다 이렇게 -에서 그- 이스라엘
[G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3763](#) [G5316](#) [G3779](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)

| 귀신이 쫓겨나고 병어리가 말하거늘 무리가 기이히 여겨 가로되 이스라엘 가운데서 이런 일을 본 때가 없다 하되

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
 -들이 그러나 바리새인들 말했다 -에서 -의 우두머리 -의 귀신들 쫓아낸다
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

τὰ δαιμόνια.
 -를 귀신들
[G3588](#) [G1140](#)

바리새인들은 가로되 저가 귀신의 왕을 빙자하여 귀신을 쫓아낸다 하더라

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
 그리고 두루-다니셨다 -가 예수 -를 도시들 모든 그리고 -를 마을들
[G2532](#) [G4013](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2968](#)

διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς
 가르치시며 -에서 -의 회당들 그들-의 그리고 선포하시며 -를 복음 -의
[G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

βασιλείας, καὶ θεραπέων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
 나라 그리고 고치시며 모든 병 그리고 모든 약함
[G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

예수께서 모든 성과 촌에 두루 다니사 저희 회당에서 가르치시며 천국 복음을 전파하시며 모든 병과 모든 약한 것을 고치시니라

36 Ἴδων δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν
 보시고 그리고 -를 무리들 불쌍히-여기셨다 -에-관해 그들 왜냐하면 있었다
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4697](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#)

ἐσκυλμένοι καὶ ἔρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
 피곤하고 그리고 흩어진 -처럼 양들 없는 가진 목자
[G4660](#) [G2532](#) [G4496](#) [G5616](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#)

무리를 보시고 민망히 여기시니 이는 저희가 목자 없는 양과 같이 고생하며 유리함이라

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ
 그때 말씀하신다 -에게 제자들 그-의 -는 한편으로 추수-는 많다 -들은 그러나
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐργάται ὀλίγοι;
 일꾼들 적다
[G2040](#) [G3641](#)

이에 제자들에게 이르시되 추수할 것은 많되 일꾼은 적으니

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
 구하라 그러므로 -의 주 -의 추수 -하도록 보내도록 일꾼들-을 -로 -의
[G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G1544](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#)

θερισμὸν αὐτοῦ.
 추수 그-의
[G2326](#) [G0846](#)

그러므로 추수하는 주인에게 청하여 추수할 일꾼들을 보내어 주소서 하라 하시니라